

第三十一课 各项酒店服务

ホテルのサービス

张 玲 : 您 好 ! 有 日 文 的 酒 店 服 务 指 南
 手 册 吗 ? 我 的 朋 友 汉 语 不 太 好 ,
 看 日 文 的 更 方 便 。
 酒 店 前 台 : 您 好 。 这 是 日 文 的 服 务 指 南 , 两
 份 够 吗 ?
 张 玲 : 够 了 , 谢 谢 。 对 了 , 我 有 几 件 衣
 服 要 洗 , 其 中 一 件 衬 衫 是 真
 丝 的 , 需 要 干 洗 。 您 能 帮 忙 安
 排 一 下 儿 吗 ?
 酒 店 前 台 : 好 的 , 张 女 士 。 您 房 间 里 有 一
 张 酒 店 服 务 卡 。 您 填 好 卡 片
 后 , 给 客 房 部 打 个 电 话 就 可 以
 了 , 他 们 会 到 您 的 房 间 取 衣 服 。
 洗 好 后 , 会 再 联 系 您 , 给 您 送
 到 房 间 里 。 您 还 需 要 其 他 服 务
 吗 ?
 张 玲 : 不 好 意 思 , 明 天 我 有 一 个 重 要 的

huì yì xū yào cān jiā suǒ yǐ míng tiān zǎo shàng
会 议 需 要 参 加 , 所 以 明 天 早 上
liù diǎn wǒ xū yào yí ge jiào xǐng diàn huà hái
六 点 我 需 要 一 个 叫 醒 电 话 , 还
xū yào yí liàngchū zū chē
需 要 一 辆 出 租 车 。

酒 店 前 台 : 好 的 。 出 租 车 几 点 来 接 您 比 较
fāng biàn ne
方 便 呢 ?

张 玲 : 七 点 我 要 到 机 场 , 所 以 六 点 半
jiù yào cóng jiǔ diàn chū fā
就 要 从 酒 店 出 发 。

酒 店 前 台 : 张 女 士 , 我 们 酒 店 为 客 人 提 供
jī chǎngmiǎn fèi jiē sòng fú wù liù diǎn bàn
机 场 免 费 接 送 服 务 , 六 点 半
zhènghǎo yǒu yí liàngbān chē chū fā qù jī
正 好 有 一 辆 班 车 出 发 去 机
chǎng dà gài èr shí fēn zhōngjiù néng dào nín
场 , 大 概 二 十 分 钟 就 能 到 。 您
xū yào wǒ bāng nín yù dìng yí ge zuò wèi ma
需 要 我 帮 您 预 定 一 个 座 位 吗 ?

张 玲 : 那 太 好 了 ! 谢 谢 !

酒 店 前 台 : 不 客 气 。 我 已 经 帮 您 登 记 好 了
jiào xǐng fú wù hé jī chǎngjiē sòng fú wù qǐng
叫 醒 服 务 和 机 场 接 送 服 务 。 请
fàng xīn
放 心 。

张 玲 : 好 的 , 非 常 感 谢 。

1. 【重要単語】

①指南	zhǐ nán	ガイドブック、マニュアル
②够	gòu	足りる
③真丝	zhēn sī	シルク
④干洗	gān xǐ	ドライクリーニング
⑤其他	qí tā	その他の
⑥叫醒电话	jiào xǐng diàn huà	モーニングコール
⑦班车	bān chē	送迎バス、路線バス

2. 【その他慣用フレーズ】

- ① nǐ men tí gōng kè fáng sòng cān fú wù ma
你 们 提 供 客 房 送 餐 服 务 吗 ?
 ルームサービスがありますか?
- ② qǐng bāng máng dǎ sǎo yí xià er fáng jiān hǎo ma
请 帮 忙 打 扫 一 下 几 房 间 , 好 吗 ?
 部屋を掃除してもらえますか?
- ③ fáng jiān li kě yǐ shàngwǎng ma
房 间 里 可 以 上 网 吗 ?
 部屋でインターネットができますか?
- ④ wǒ xiǎnggēng huàn yí xià er chuángdān hé bèi tào
我 想 更 换 一 下 几 床 单 和 被 套 。
 シーツと布団カバーを変えたいです。
- ⑤ néng zài gěi wǒ yí ge zhěn tou ma
能 再 给 我 一 个 枕 头 吗 ?
 枕をもう一つくれませんか?
- ⑥ yǒu diàn yuán zhuǎnhuàn qì ma
有 电 源 转 换 器 吗 ?
 コンセント変換プラグがありますか?
- ⑦ sì lóu de jiàn shēn fáng shì xiǎo shí kāi fàng ma
四 楼 的 健 身 房 是 24 小 时 开 放 吗 ?
 四階のジムは24時間営業ですか?

néng zài gěi wǒ yí tào xǐ shù yòng pǐn ma
⑧ 能 再 给 我 一 套 洗 漱 用 品 吗 ？

洗面用品をもう一セットくれませんか？

wǒ xū yào liǎngshuāngyí cì xìng tuō xié
⑨ 我 需 要 两 双 一 次 性 拖 鞋 。

使い捨てのスリッパが二つ欲しいです。

3. 【質問】

- ① 你们国家的酒店，房间里提供免费的饮品吗？
- ② 你住过的酒店都提供洗衣服务吗？价格怎样？
- ③ 你住过的酒店，房间里可以加床吗？
- ④ 其它问题（请老师随机问）

4. 【練習】

- ① 先请学生读一边，纠正学生发音。
- ② 问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
- ③ 老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
- ④ 问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

<ホテルのサービス>

張玲：こんにちは。日本語のホテルのサービスガイドがありますか？私の友達は中国語があまり上手ではないので、日本語のものがあればより便利です。

ホテルの受付：こんにちは。こちらが日本語のサービスガイドです。二つで大丈夫ですか？

張玲：大丈夫です。ありがとうございます。そうだ、洗濯したい服がいくつかありますが、その内シャツはシルクなのでドライクリーニングが必要です。手配してもらえますか。

ホテルの受付：承知しました、お客様。お部屋にホテルのサービスカードがありますので、カードを記入して客室部に電話していただければ大丈夫です。彼らがお客様の部屋まで服を取りに参ります。洗濯が終わったらまた連絡をして部屋にお届けます。それ以外で他のサービスをご希望でしょうか。

張玲：すみません、明日重要な会議がありますので、明日の朝6時にモーニングコールをお願いします。あとタクシーもお願いします。

ホテルの受付：承知しました。タクシーは何時に迎えに参りましょうか。

張玲：7時に空港に行かなければならぬので、6時半にホテルを出発します。

ホテルの受付：お客様、私たちのホテルはお客様向けに空港の無料送迎サービスを提供しております。

NetChai 中級教材

6 時半に空港に向かうシャトルバスがございます。20 分ぐらいで到着致します。席をお取りいたしましょうか？

張玲：それはいいですね。ありがとうございます。

ホテルの受付：どういたしまして。モーニングコールと空港送迎サービスを予約致しました。ご安心ください。

張玲：はい、ありがとうございます。